



Федеральное агентство по рыболовству
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Калининградский государственный технический университет»
(ФГБОУ ВО «КГТУ»)

УТВЕРЖДАЮ
Начальник УРОПС

Рабочая программа дисциплины
ДЕЛОВЫЕ И НАУЧНЫЕ КОММУНИКАЦИИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

основной профессиональной образовательной программы магистратуры
по направлению подготовки
15.04.01 МАШИНОСТРОЕНИЕ

ИНСТИТУТ
ВЫПУСКАЮЩАЯ КАФЕДРА
РАЗРАБОТЧИК

Агроинженерии и пищевых систем
Инжиниринга технологического оборудования
УРОПС

1 ЦЕЛЬ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Целью освоения дисциплины «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетентности для решения профессиональных задач в наиболее типичных ситуациях делового и научного общения с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

1.2 Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по данному направлению подготовки.

Таблица 1 – Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Дисциплины	Результаты обучения (владения, умения и знания), соотнесенные с компетенциями/индикаторами достижения компетенции
<p>УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1: Составление и корректный перевод академических и профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный;</p> <p>УК-4.2: Ведение академической и профессиональной дискуссии. Представление результатов академической и профессиональной деятельности на публичных мероприятиях.</p>	<p>Деловые и научные коммуникации на иностранном языке</p>	<p><u>Знать</u>: современную теоретическую концепцию культуры речи, орфоэпические, акцентологические, грамматические, лексические нормы иностранного языка; психологические особенности процесса общения, его структуру; закономерности, регулирующие процесс межличностного восприятия, коммуникации и взаимодействия; способы повышения эффективности взаимодействия в различных ситуациях, способы предупреждения проблем взаимодействия в межличностном и профессиональном общении.</p> <p><u>Уметь</u>: использовать иностранный язык в профессиональной деятельности; логически верно организовывать устную и письменную речь; создавать хорошо структурированные, логически продуманные устные и письменные тексты; высказываться в ситуациях делового общения с соблюдением необходимых норм культуры языка; способствовать созданию деловой атмосферы сотрудничества и партнёрства; преодолевать коммуникативные барьеры, пользоваться знанием невербальных и вербальных средств общения; анализировать конкретные ситуации общения и поведение партнеров, оценивать перспективы взаимодействия.</p> <p><u>Владеть</u>: навыками деловой речевой коммуникации, опираясь на современное состояние языковой культуры; навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке по профессиональной проблематике; набором коммуникативных приёмов и техник установления контакта с собеседником, создания атмосферы доверительного общения, организации обратной связи с целью их эффективного использования в профессиональной деятельности.</p>

2 ТРУДОЁМКОСТЬ ОСВОЕНИЯ, СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, ФОРМА АТТЕСТАЦИИ ПО НЕЙ

Дисциплина «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» относится к блоку 1 обязательной части.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (з.е.), т.е. 72 академических часа (54 астр. часа) контактной и самостоятельной учебной работы студента; работой, связанной с текущей и промежуточной (заключительной) аттестацией по дисциплинам дисциплины.

Распределение трудоемкости освоения дисциплины по семестрам, видам учебной работы студента, а также формы контроля приведены ниже.

Таблица 2 - Объем (трудоемкость освоения) в очной форме обучения и структура дисциплины

Наименование	Семестр	Форма контроля	з.е.	Акад. часов	Контактная работа					СРС	Подготовка и аттестация в период сессии
					Лек	Лаб	Пр	РЭ	КА		
Деловые и научные коммуникации на иностранном языке	1	3	2	72	-	-	30	2	0,15	39,85	-
Итого по дисциплине:			2	72	-	-	30	2	0,15	39,85	-

Обозначения: Э – экзамен; З – зачет; ДЗ – дифференцированный зачет (зачет с оценкой); КР (КП) – курсовая работа (курсовой проект); контр. – контрольная работа, РГР – расчетно-графическая работа; Лек – лекционные занятия; Лаб - лабораторные занятия; Пр – практические занятия; РЭ – контактная работа с преподавателем в ЭИОС; КА – контактная работа, консультации, инд.занятия, практики и аттестации; СРС – самостоятельная работа студентов

Таблица 3 - Объем (трудоёмкость освоения) в заочной форме обучения и структура дисциплины

Наименование	Семестр	Форма контроля	з.е.	Акад. часов	Контактная работа						СРС	Подготовка и аттестация в период сессии
					УЗ	Лек	Лаб	Пр	РЭ	КА		
Деловые и научные коммуникации на иностранном языке	1	контр., 3	2	72	2	-	-	6	2	0,45	57,7	3,85
Итого по дисциплине:			2	72	2	-	-	6	2	0,45	57,7	3,85

При разработке образовательной технологии организации учебного процесса основной упор сделан на соединение активной и интерактивной форм обучения. Интерактивная форма позволяет студентам проявить самостоятельность в освоении теоретического материала и овладении практическими навыками, формирует интерес и позитивную мотивацию к учебе.

3 УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА

Учебно-методическое обеспечение дисциплины приведено в таблицах 4 и 5.

Таблица 4 – Перечень основной и дополнительной литературы

Наименование дисциплины	Основная литература	Дополнительная литература
<p>Деловые и научные коммуникации на иностранном языке</p>	<p>Английский язык</p> <p>1. Английский язык (Магистратура): учебное пособие / В. П. Фролова, Л. В. Кожанова, Е. А. Молодых, С. В. Павлова; под редакцией Е. А. Чигирина. — 2-е изд., перераб. и доп. — Воронеж: ВГУИТ, 2021. — 187 с. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/254474 (дата обращения: 01.02.2023). — ISBN 978-5-00032-540-7. — Текст: электронный.</p> <p>2. Маслова, О. В. Writing for Academic Purposes: учебное пособие / О. В. Маслова, М. В. Савельева. — Красноярск: СибГУ им. академика М. Ф. Решетнёва, 2021. — 100 с. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/270017 (дата обращения: 21.03.2023). — Текст: электронный.</p> <p>3. Мамонтова, Н. Ю. Английский язык в деловой коммуникации: учебное пособие / Н. Ю. Мамонтова, Д. В. Седых, Л. С. Зникина. — Кемерово: КузГТУ имени Т.Ф. Горбачева, 2021. — 225 с. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/200873 (дата обращения: 29.03.2023). — ISBN 978-</p>	<p>Английский язык</p> <p>1. Кудинова, Ю. С. Английский язык для инженеров-механиков: учебное пособие / Ю. С. Кудинова, С. В. Никрошкина. — Новосибирск: НГТУ, 2019. — 94 с. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/152379 (дата обращения: 29.03.2023). — ISBN 978-5-7782-3891-6. — Текст: электронный.</p> <p>2. English for Academics / O. Bezzabotnova [et al.]; British Council. - Cambridge: University Press. - Текст: непосредственный. Book 1. - 2014. - 175 p. – ISBN 978-1-107-43476-9.</p> <p>3. Логунова, Е. А. Деловые и научные коммуникации на иностранном языке (английский язык): учеб. пособие для студентов, обучающихся в магистратуре / Е. А. Логунова, Е. П. Плива; Калинингр. гос. техн. ун-т. - Калининград: КГТУ, 2017. - 150, [1] с. - Текст: непосредственный.</p> <p>4. Шкодич, Л. В. Иностранный язык (английский): Справочник по курсу английского языка: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений / Л. В. Шкодич; Калинингр. гос. техн. ун-т. - Калининград: КГТУ, 2018. - 113, [1] с. - Текст: непосредственный.</p> <p>5. Клеменцова, Н. Н. Английский язык. Грамматика и текст: учеб. пособие по англ. яз. для аспирантов и магистрантов / Н. Н. Клеменцова; Калинингр. гос. техн. ун-т. - Калининград: КГТУ, 2013. - 154 с. - Текст: непосредственный.</p> <p>6. Луценко, Н. Г. Повторим грамматику. Практический курс английского языка = Mind Your Grammar. Practical Course of English Grammar: учеб. пособие для студентов всех специальностей и форм обучения / Н. Г. Луценко, О. А. Ровенских; Федер. агентство по рыболовству [и др.]. - 2-е изд., перераб. и доп. - Калининград: БГАРФ, 2020. - 224 с. – ISBN 9787-5-7481-0453-1 (в обл.). - Текст: непосредственный</p> <p>Немецкий язык</p> <p>1. Бадер, О. В. Немецкий язык в деловой сфере: учебное пособие / О. В. Бадер, Л. С. Зникина. — Кемерово: КузГТУ имени Т.Ф. Горбачева, 2018. — 109 с. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Лань: электронно-</p>

Наименование дисциплины	Основная литература	Дополнительная литература
	<p>5-00137-274-5. — Текст: электронный.</p> <p>Немецкий язык</p> <p>1. Чигирин, Е. А. Немецкий язык (магистратура): учебное пособие / Е. А. Чигирин, М. В. Попова, Л. А. Хрячкова. — 2-е изд., доп. — Воронеж: ВГУИТ, 2022. — 183 с. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/306581 (дата обращения: 21.03.2023). — ISBN 978-5-00032-606-0. — Текст: электронный.</p> <p>2. Деловой иностранный язык (немецкий): учебное пособие / составитель Н. Н. Журавлева. — 2-е изд., стереотип. — пос. Караваево: КГСХА, 2021. — 116 с. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/252362 (дата обращения: 21.03.2023). — Текст: электронный.</p> <p>3. Немецкий язык для направлений подготовки магистратуры (по дисциплине «Иностранный язык»): учебное пособие / составители Е. М. Алексеева [и др.]. — Екатеринбург: УрГПУ, 2019. — 148 с. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/253988 (дата обращения: 31.01.2023). — ISBN 978-5-7186-1162-5. — Текст: электронный.</p>	<p>библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/115093 (дата обращения: 31.01.2023). — ISBN 978-5-00137-035-2. — Текст: электронный.</p> <p>2. Бурова, Л. Р. Немецкий язык для магистрантов технических специальностей: учебное пособие / Л. Р. Бурова, О. А. Журавлёва. — Новосибирск: НГТУ, 2015. — 84 с. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/118576 (дата обращения: 31.01.2023). — ISBN 978-5-7782-2585-5. — Текст: электронный.</p> <p>3. Седова, О. В. Немецкий язык для магистрантов: учебное пособие / О. В. Седова. — Елец: ЕГУ им. И.А. Бунина, 2019. — 100 с. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/189944 (дата обращения: 31.01.2023). — Текст: электронный.</p>

Таблица 5 – Перечень периодических изданий, учебно-методических пособий и нормативной литературы

Наименование дисциплины	Периодические издания	Учебно-методические пособия, нормативная литература
Деловые и научные коммуникации на иностранном языке	-	<p>Английский язык</p> <p>1. Долговицкая, А. И. Деловые контакты на английском языке: метод. пособие по курсу "Деловой иностранный язык" для студ., обуч. в бакалавриате / А. И. Долговицкая; Калинингр. гос. техн. ун-т. - Калининград: КГТУ, 2013. - 61 с. - Текст: непосредственный.</p> <p>2. Данилина, Ю. С. Business correspondence and contract = Деловая переписка и заключение контракта: учебно-методическое пособие / Ю. С. Данилина. — Омск: СиБАДИ, 2020. — 79 с. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/170793 (дата обращения: 01.02.2023). — Текст: электронный.</p> <p>3. Шафикова, А. В. Аннотирование и реферирование текстов: учебно-методическое пособие / А. В. Шафикова; Институт экономики, управления и права (г. Казань), Кафедра иностранных языков и перевода. – Казань: Познание (Институт ЭУП), 2014. – 88 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364190 (дата обращения: 31.01.2023). – Текст: электронный.</p> <p>Немецкий язык</p> <p>1. Линевич, Л. В. Деловая переписка на немецком языке: метод. пособие для студ. бакалавриата / Л. В. Линевич; Калинингр. гос. техн. ун-т. - Калининград: КГТУ, 2013. - 55 с. - Текст: непосредственный.</p> <p>2. Наумова, Е. А. Учебное пособие по профессионально-ориентированному чтению для бакалавров и магистрантов технических специальностей (немецкий язык): учебно-методическое пособие / Е. А. Наумова, О. В. Сергеева, Л. Ю. Коршунова. — Иваново: ИГЭУ, 2018. — 120 с. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/154532 (дата обращения: 31.01.2023). — Текст: электронный.</p> <p>3. Гриценко, С. А. Deutsche Berufswelt: учебно-методическое пособие / С. А. Гриценко, И. Б. Молчанова, Е. В. Новосёлова. — Москва: РТУ МИРЭА, 2022. — 87 с. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/256616 (дата обращения: 01.02.2023). — Текст: электронный.</p>

4 ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ И ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Информационные технологии

В ходе освоения дисциплины, обучающиеся используют возможности интерактивной коммуникации со всеми участниками и заинтересованными сторонами образовательного процесса, ресурсы и информационные технологии посредством электронной информационной образовательной среды университета.

Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, к которым обучающимся по образовательной программе обеспечивается доступ (удаленный доступ), а также перечень лицензионного программного обеспечения определяется в рабочей программе и подлежит обновлению при необходимости.

Электронные образовательные ресурсы:

Российская образовательная платформа и конструктор бесплатных открытых онлайн-курсов и уроков - <https://stepik.org>

Образовательная платформа - <https://openedu.ru/>

Состав современных профессиональных баз данных (СПБД) и информационных справочных систем (ИСС).

База данных OxfordJournals Оксфордская открытая инициатива включает полный и факультативный открытый доступ к более, чем 100 журналам, выбранным из каждой предметной области - www.academic.oup.com/journals/pages/social_sciences

Информационная система Everyday English in Conversation - www.focusenglish.com

On line словарь итезаурус Cambridge Dictionary - www.dictionary.cambridge.org/ru

Online универсальный немецко-русский словарь PONS - www.ru.pons.com.

5 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Аудиторные занятия проводятся в специализированных аудиториях с мультимедийным оборудованием, в компьютерных классах, а также в других аудиториях университета согласно расписанию занятий.

Консультации проводятся в соответствии с расписанием консультаций.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

При освоении дисциплины используется программное обеспечение общего назначения и специализированное программное обеспечение.

Перечень соответствующих помещений и их оснащения приведен в таблице 6.

Таблица 6 – Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование дисциплины	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
Деловые и научные коммуникации на иностранном языке	г. Калининград, Советский проспект, 1, ГУК, ауд. 385 - учебная аудитория для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Специализированная (учебная) мебель - учебная доска, стол преподавателя, парты, стулья	
	г. Калининград, Советский проспект, 1, ГУК, ауд. 460 - учебная аудитория для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Специализированная (учебная) мебель - учебная доска, стол преподавателя, парты, стулья, магнитола MYSTERY BM-6104	
	г. Калининград, Профессора Баранова, 43, УК № 1, ауд. 406/2Б - помещение для самостоятельной работы	Специализированная (учебная) мебель - учебная доска, стол преподавателя, парты, стулья, 5 компьютеров с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, комплект лицензионного программного обеспечения	Типовое ПО на всех ПК 1. Операционная система Windows 7 (получаемая по программе Microsoft "Open Value Subscription") 2. Офисное приложение MS Office Standard 2016 (получаемое по программе Microsoft "Open Value Subscription") 3. Kaspersky Endpoint Security 4. Google Chrome
	г. Калининград, Профессора Баранова, 43, УК № 1, ауд. 406/3Б - помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования	Специализированная мебель, стеллажи, 1 ПК подключенный к сети Интернет, комплект лицензионного программного обеспечения.	Типовое ПО на всех ПК 1. Операционная система Windows 7 (получаемая по программе Microsoft "Open Value Subscription") 2. Офисное приложение MS Office Standard 2016 (получаемое по программе Microsoft "Open Value Subscription") 3. Kaspersky Endpoint Security 4. Google Chrome

6 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ АТТЕСТАЦИИ, СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

6.1 Типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения дисциплины (в т.ч. в процессе освоения), а также методические материалы, определяющие процедуры этой оценки приводятся в приложении к рабочей программе дисциплины (утверждается отдельно).

6.2 Универсальная система оценивания результатов обучения включает в себя системы оценок: 1) «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»; 2) «зачтено», «не зачтено»; 3) 100 – балльную/процентную систему и правило перевода оценок в пятибалльную систему (табл. 7).

Таблица 7 – Система оценок и критерии выставления оценки

Система оценок	2	3	4	5
	0-40%	41-60%	61-80 %	81-100 %
Критерий	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
1 Системность и полнота знаний в отношении изучаемых объектов	Обладает частичными и разрозненными знаниями, которые не может научно- корректно связывать между собой (только некоторые из которых может связывать между собой)	Обладает минимальным набором знаний, необходимым для системного взгляда на изучаемый объект	Обладает набором знаний, достаточным для системного взгляда на изучаемый объект	Обладает полной знаний и системным взглядом на изучаемый объект
2 Работа с информацией	Не в состоянии находить необходимую информацию, либо в состоянии находить отдельные фрагменты информации в рамках поставленной задачи	Может найти необходимую информацию в рамках поставленной задачи	Может найти, интерпретировать и систематизировать необходимую информацию в рамках поставленной задачи	Может найти, систематизировать необходимую информацию, а также выявить новые, дополнительные источники информации в рамках поставленной задачи
3.Научное осмысление изучаемого явления, процесса, объекта	Не может делать научно корректных выводов из имеющихся у него сведений, в состоянии проанализировать только некоторые	В состоянии осуществлять научно корректный анализ предоставленной информации	В состоянии осуществлять систематический и научно корректный анализ предоставленной информации,	В состоянии осуществлять систематический и научно-корректный анализ предоставленной информации,

Система оценок	2	3	4	5
	0-40%	41-60%	61-80 %	81-100 %
Критерий	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
	из имеющихся у него сведений		вовлекает в исследование новые релевантные задачи данные	вовлекает в исследование новые релевантные поставленной задаче данные, предлагает новые ракурсы поставленной задачи
4. Освоение стандартных алгоритмов решения профессиональных задач	В состоянии решать только фрагменты поставленной задачи в соответствии с заданным алгоритмом, не освоил предложенный алгоритм, допускает ошибки	В состоянии решать поставленные задачи в соответствии с заданным алгоритмом	В состоянии решать поставленные задачи в соответствии с заданным алгоритмом, понимает основы предложенного алгоритма	Не только владеет алгоритмом и понимает его основы, но и предлагает новые решения в рамках поставленной задачи

6.3 Оценивание результатов обучения может проводиться с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

7 СВЕДЕНИЯ О РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ И ЕЕ СОГЛАСОВАНИИ

Рабочая программа дисциплины «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» представляет собой компонент основной профессиональной образовательной программы магистратуры по направлению подготовки 15.04.01 Машиностроение.

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры инжиниринга технологического оборудования (протокол № 6 от 30.03.2023 г.).

Заведующий кафедрой



Ю.А. Фатыхов

Директор института



Верхотуров В.В.